



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi scandinave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura norvegiană - limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ebraică/Literatură universală și comparată

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLN 3161 Literatura norvegiana (2) Proza scurtă (limba de predare – norvegiană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.univ.dr. Roxana Dreve							
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf.univ.dr. Roxana Dreve -seminar, Vacant- curs practic							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar și curs practic	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	56
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					28
Tutoriat					28
Examinări					4
Alte activități.....					14
3.7 Total ore studiu individual	130				
3.8 Total ore pe semestru	200				
3.9 Numărul de credite	8				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Cunoștințe elementare, teoretice și practice în domeniul literaturii.

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point (sau online)
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point (sau online)



## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință A</p> <p>C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii moderne A.</p> <p>C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural A și raportarea lor la tradițiile literare din cultura A.</p> <p>---Analiza textelor literare din cultura A cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>---Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>--- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba modernă A, pe baza conceptelor și metodelor studiate.</p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A1-B2 (* B 2.2); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A1-B2 (* B 2.2), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A1-B2 (* B 2.2) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A1-B2 (* B 2.2) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel la nivel A1-B2 (* B 2.2) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>familiarizarea studenților cu proza scurtă norvegiană</li> <li>analiză și interpretare de text</li> <li>îmbunătățirea cunoștințelor de lexic</li> <li>corelarea autorilor și textelor studiate cu disciplina anterioară privind epocile literare</li> <li>însușirea unor structuri gramaticale complexe ce țin de sistemul morfologic prin exerciții gramaticale, conversație, lucru pe text</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cunoaștere și înțelegere (cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei)</li> <li>Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor literare și gramaticale</li> <li>Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei)</li> <li>Realizarea de conexiuni între elementele culturale prezentate</li> <li>Capacitatea de analiză și sinteză a fenomenelor culturale din spațiul norvegian, în particular, și scandinav, în general.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII CURSULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI. Motive literare în proza scurtă norvegiană de-a lungul timpului, cu exemplificări din cele mai importante curente literare existente în Norvegia.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. MOTIVE LITERARE ÎN PROZA SCURTĂ ÎN PERIOADA REALISMULUI. (I) Motive reprezentative la Alexander Kielland și Bjørnstjerne Bjørnson..	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



Tema 3. MOTIVE LITERARE ÎN PROZA SCURTĂ ÎN PERIOADA ROMANTISMULUI. TRECEREA LA MODERNISM.	Prelegere participativă, 2 ore dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. SECOLUL XX . Simboluri și teme fundamentale la Aksel Sandemose (Janteloven), Lars Saabye Christensen.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. LITERATURA FEMINISTA. (I) Trăsături generale ale prozei scurte la Bjørg Vik. Sidsel Moerck, Unni Lindell, Laila Stien, Ingvild Rishøi.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. LITERATURA FEMINISTA (II) Trăsături generale ale prozei scurte la Bjørg Vik. Sidsel Moerck, Unni Lindell, Tormod Haugen.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. POSTMODERNISM și SOCIETATEA MEDIA. Trăsături generale ale prozei scurte la Kjell Askildsen, Jon Fosse. Jan Kjaerstad. Jan Erik Vold, Gunar Lund.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Norsk litteraturhistorie</i>, Universitetsforlaget Oslo, 2012.</li> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Forstå fortellinger – Innføring i litterær analyse</i>, Universitetsforlaget, Oslo, 2019.</li> <li>Beyer, Edvard, <i>Norges litteraturhistorie</i>, Gyldendal, Oslo, 1980, vol. I-VII.</li> <li>Landro, Jan H., <i>Frå Nora til Karl Ove: og 84 andre personar i norsk litteratur</i>, Samlaget, Oslo, 2017.</li> <li>Moum, Tommy, <i>Å lykkes med litteraturhistorie</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014.</li> <li>Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, <i>Å lykkes med litterære tolkninger</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014</li> <li>Tomescu Baci, Sanda (trad.), <i>Nuvelor norvegiene.ro</i>, Antologie, Editura Cartea Cartii de Stiință, Cluj, 2005.</li> <li>Tomescu Baci, Sanda, <i>Oversikt over norsk litteratur</i>, Napoca Star, Cluj, 2001.</li> <li>Suport de curs: Culegere de texte de literatura norvegiana <i>Proza scurta</i> An II sem 1.</li> </ul>		
<b>8.2 Seminar</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII SEMINARULUI ȘI BIBLIOGRAFIEI. Motive literare în proza scurtă norvegiană de-a lungul timpului, cu exemplificări din cele mai importante curente literare existente în Norvegia.	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. MOTIVE LITERARE ÎN PROZA SCURTĂ ÎN PERIOADA REALISMULUI. (I) Motive reprezentative la Alexander Kielland <i>Karen</i> ./ Bjørnstjerne Bjørnson <i>Faderen</i> .	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. MOTIVE LITERARE ÎN PROZA SCURTĂ ÎN PERIOADA REALISMULUI. (III) Motive reprezentative la Knut Hamsun, <i>Damen fra Tivoli</i> ./ Simboluri și teme fundamentale la Aksel Sandemose ( <i>Janteloven</i> )	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. SECOLUL XX (I) . Teme fundamentale la Lars Saabye Christensen ( <i>Den misunnelige frisøren</i> )/ “Grisen” i <i>Oscar Wildes heis</i> (2014)	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. LITERATURA FEMINISTA. (I) Trăsături generale ale prozei scurte la Bjørg Vik ( <i>Tema</i> )/Laila Stien <i>33 år/ 33 noveller</i> (2012)	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. LITERATURA FEMINISTA. (II) Trăsături generale ale prozei scurte la Sidsel Moerck ( <i>Besøket</i> )/ Ingvild H. Rishøi, <i>Noveller i samling</i>	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. LITERATURA FEMINISTA. (III) Ingvild H. Rishøi, <i>Vinternoveller</i>		
Tema 8. LITERATURA FEMINISTA. (IV) Trăsături generale ale prozei scurte la Unni Lindell ( <i>Si</i>	Dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint,	2 ore



<i>farvel til den lille elefanten).</i>	mijloace audio-video	
Tema 9. LITERATURA FEMINISTA. (IV) Trăsături generale ale prozei scurte în <i>Fotografiet</i> – Tormod Haugen fra <i>Hva skjedde med Miriam?</i> – Noveller fra ungdom, red. Unni Lindell, Cappelen, 2000.	Dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. POSTMODERNISM și SOCIETATEA MEDIA. (I) Trăsături generale ale prozei scurte la Kjell Askildsen, <i>Sensommer</i> / Joakim Kjørsvik "Vitne"/ "De lette regndråpene"/i <i>Åpenbart ingen nabo</i> (2008)	Dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. POSTMODERNISM și SOCIETATEA MEDIA. (II) Trăsături generale ale prozei scurte Joakim Kjørsvik "Den egentlige P" i <i>Åpenbart ingen nabo</i> (2008)		
Tema 12. POSTMODERNISM și SOCIETATEA MEDIA. (III) Trăsături generale ale prozei scurte la Jon Fosse, <i>Og så kan hunden komme</i> / Gunnar Lunde <i>Utvagte noveller</i> 2014)	Dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 13. POSTMODERNISM și SOCIETATEA MEDIA. (IV) Trăsături generale ale prozei scurte la Jan Erik Vold <i>Grønt - Eventyret om prinsen i den sorte esken</i> (er en del av bindet <i>fra rom til rom SAD &amp; CRAZY</i> , 1967) - Jan Erik Vold fra <i>samlede kortprosa</i> , Gyldendal Pocket, 2003.	Dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 14. SEMINAR RECAPITULATIV	Dezbateri, dialog	2 ore
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Norsk litteraturhistorie</i>, Universitetsforlaget Oslo, 2012.</li> <li>Andersen, Per Thomas, <i>Forstå fortellinger – Innføring i litterær analyse</i>, Universitetsforlaget, Oslo, 2019.</li> <li>Beyer, Edvard, <i>Norges litteraturhistorie</i>, Gyldendal, Oslo, 1980, vol. I-VII.</li> <li>Landro, Jan H., <i>Frå Nora til Karl Ove: og 84 andre personar i norsk litteratur</i>, Samlaget, Oslo, 2017.</li> <li>Moum, Tommy, <i>Å lykkes med litteraturhistorie</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014.</li> <li>Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, <i>Å lykkes med litterære tolkninger</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014</li> <li>Tomescu Baci, Sanda (trad.), <i>Nuvele norvegienne.ro</i>, Antologie, Editura Cartea Cartii de Stiință, Cluj, 2005.</li> <li>Tomescu Baci, Sanda, <i>Oversikt over norsk litteratur</i>, Napoca Star, Cluj, 2001.</li> <li>Culegere de nuvele, UiO – Den internasjonale sommerskole, <i>Noveller</i>, 2018.</li> <li>Suport de curs: Culegere de texte de literatura norvegiana <i>Proza scurta</i> An II sem 1.</li> </ul>		
<b>8.3 Curs practic Bo i Norge/Stein på stein</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Tema 1. Lecția 3. Interese diferite. Exprimarea părerii personale asupra unui subiect anume. Exprimarea acceptului / refuzului. (Bo i Norge) sau Cap.3 din Stein på stein (partea 1)	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. Lecția 4. Descrierea amănunțită a unui obiect de valoare. Forme, culori, dimensiuni. Conversații. (Bo i Norge) sau Cap.3 din Stein på stein (partea 2)	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. Lecția 5. La cumpărături în Norvegia. Dialog între vânzător și cumpărător. A cere informații suplimentare cu privire la preț, calitate. (Bo i Norge) sau Cap.4 din Stein på stein (partea 1)	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. Lecția 6. A compara persoanele în funcție de vârstă, sex, ocupație, etc. (Bo i Norge) sau Cap.4 din Stein på stein (partea 2)	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. Recapitulare. Exerciții practice, interactive. Prezentare de proiecte orale (min.3 grupe).	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. Lecția 8. Sistemul educațional norvegian. Modalități de a petrece timpul liber. (Bo i Norge) sau	Exerciții gramaticale, conversație	2 ore



Cap.7 din Stein på stein (partea 1) Prezentare de proiecte orale (min.1 grupa).		
Tema 7. Lecția 11.A promite ceva. Amenințări. Exprimarea preferințelor. Îndrăgostire. (Bo i Norge) sau Cap.7 din Stein på stein (partea 2) Prezentare de proiecte orale Prezentare de proiecte orale (min.1 grupa).	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 8. Lecția 13. A da un ordin. A arăta respect față de cineva. Pornirea unei conversații politicoase. Contactul cu vecinii. (Bo i Norge) sau Cap.10 din Stein på stein (partea 1) Prezentare de proiecte orale Prezentare de proiecte orale (min.1 grupa).	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 9. Lecția 14. Rețete culinare. Expresii legate de mâncăruri/băuturi. A da un sfat. (Bo i Norge) sau Cap.10 din Stein på stein (partea 2) Prezentare de proiecte orale Prezentare de proiecte orale (min.1 grupa).	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 10. Recapitulare. Exerciții practice, interactive. Prezentare de proiecte orale (min.3 grupe).	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 11. Lecția 15. Rolul femeii în Norvegia. Egalitatea bărbatului cu femeia. A argumenta un punct de vedere. (Bo i Norge) sau Cap.14 din Stein på stein (partea 1) Prezentare de proiecte orale Prezentare de proiecte orale (min.1 grupa).	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 12. Lecția 17. Fumatul și tinerii în Norvegia. A convinge pe cineva să nu mai fumeze. Exerciții. Discuții, dezbateri. (Bo i Norge) sau Cap.10 din Stein på stein (partea 2) Prezentare de proiecte orale Prezentare de proiecte orale (min.1 grupa). Predarea eseurilor.	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 13. Recapitulare. Exerciții practice, interactive. Prezentare de proiecte orale (min.3 grupe).	Conversație, exemplificare, mijloace audio-video, redactare și expunere orală a unui text	2 ore
Tema 14. Verificare scrisă	Testare	2 ore
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andersen, Lis K., Bjerkem, Johan Einar <i>Talenøkkel- hjelp til muntlige framføringer</i>, NKI, 2007.</li> <li>Bjørnebek, Anne, <i>Troll i ord øvingsbok med fasit og lærerveiledning : norsk som fremmedspråk</i>, Aschehoug, 2000.</li> <li>Ellingsen, Elisabeth, Mac Donals, Kirsti, <i>Stein på stein</i>, tekstbok, Cappelen Damm, 2014.</li> <li>Ellingsen, Elisabeth, Mac Donals, Kirsti, <i>Stein på stein</i>, arbeidsbok, Cappelen Damm, 2014.</li> <li>Manne, Gerd, <i>Bo i Norge</i>, Tekstbok, Tiden Norsk Forlag, 1987 (+ casete audio).</li> <li>Manne, Gerd, <i>Bo i Norge</i>, Arbeidsbok, Tiden Norsk Forlag, 1987.</li> </ul>		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural, în mod special cu companiile Bombardier, Genpact și editura Casa Cărții de Știință.





## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de explicare și interpretare;	Examen scris Participare activă la oră	40%
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare;	Examen scris Prezentare seminar	30%
10.6 Curs practic	- cunoaștere și înțelegere; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor. -capacitatea de a redacta si expune un text in limba norvegiana	testare scrisa prezentare orala de proiect eseu	30%
10.7 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minim nota 5 la fiecare parte componenta, curs, seminar si curs practic			

Data completării 23.03.2021	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 	Semnătura titularului de curs practic
Data avizării în departament 29.03.2021	Semnătura directorului de departament 		
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății	